



山口市 / Yamaguchi City  
指差しコミュニケーションシート

交通編  
Transportation

英語 English | 韓国語 한국어 | 簡体語 简体中文 | 繁体語 繁體中文



スタッフから | From staff | 직원용 | 来自员工 | 來自員工

このシートを指差してお話させていただきます。

I will point to this sheet and talk to you. | 이 시트를 같이 보면서 말씀드리겠습니다. | 我将利用此表与您交谈。 | 我將利用此表與您交談。

案内者用

おもてなしキーワード

	英語	韓国語	簡体語	繁体語
何かお手伝いが必要ですか?	▶ <small>メイ アイ ヘルプ ユー?</small> May I help you?	▶ <small>몽가 트푸드리스 인나요?</small> 무엇을 도와드릴까요?	▶ <small>슈어야오 반만만 마?</small> 需要帮忙吗?	▶ <small>슈어야오 반만만 마?</small> 需要幫忙嗎?
ありがとうございました。	▶ <small>サンキュー ヴェリィ マッチ</small> Thank you very much.	▶ <small>카무사함니다</small> 감사합니다.	▶ <small>셰셰</small> 谢谢。	▶ <small>셰셰</small> 謝謝。
(お見送りの言葉) お気をつけて!	▶ <small>ハヴ ア グッデイ!</small> Have a good day!	▶ <small>초시멘 카세요</small> 조심해서 가세요!	▶ <small>チンマンゾウ!</small> 请慢走!	▶ <small>チンマンゾウ!</small> 請慢走!

目的地はどちらですか? What is your destination? 목적지는 어디인가요? 请问目的地是哪儿? 請問目的地是哪裡呢?	タクシー、バス、電車、徒歩で 行くことができます。 You can go by taxi, bus, train or on foot. 택시, 버스, 전철, 도보로 갈 수 있습니다. 可搭乘出租车、巴士、电车或步行前往。 您可以搭乘計程車、公車、電車或是步行前往。	観光案内所で聞いてください。 Please ask at a tourist information center. 관광안내소에서 문의해 주세요. 请在旅游咨询处咨询。 請洽詢旅遊諮詢處。	現在地はここです。 You are here. 현재 위치는 여기입니다. 您当前的位置在这里。 您現在的位置在這裡。
目的地まで〇分です。 It takes 〇minutes to reach your destination. 목적지까지 〇분입니다. 距目的地还有〇分钟。 距離目的地還有〇分鐘。	ここで降りてください。 Please get off here. 여기서 내려주세요. 请在这里下车。 請在這裡下車。	料金は〇円かかります。 The fee will be 〇yen. 요금은 〇엔입니다. 费用为〇日元。 費用是〇日圓。	クレジットカードを利用可能です。 使えるカードはこれです。 You can pay by credit card. Accepted card: 신용카드는 이용 가능합니다. 이용 가능한 카드는 이것입니다. 您可以使用信用卡。可以使用的卡是这个。 您可以使用信用卡。能用的卡是這個。

for visitors | 고객용 | 顾客篇 | 顧客篇 | お客様用

I would like to go to 〇〇. 〇〇에 가고 싶습니다. 我想去〇〇。 我想去〇〇。	Where is my current location? / Where am I? 현재 위치는 어디입니까? 请问现在所在地是哪里? 這裡是哪裡?	How far is it? 거리는 어느 정도인가요? 请问距离大概有多远? 距離有多遠?	How long does it take? 시간은 얼마나 걸리나요? 请问大概需要多长时间? 需要多久時間?
〇〇に行きたいです。 Can you tell me when I get closer to my destination? 목적지에 가까워지면 알려 주시겠습니까? 快到的时候可以告诉我吗? 快到的時候可以告訴我嗎?	I'll get off here. 여기서 내릴게요. 我在这里下车。 我在這裡下車。	How much is it? 요금은 얼마인가요? 请问费用是多少? 多少錢?	I need a receipt. 영수증 주세요. 我需要收据。 我需要收據。
目的地に近づいたら教えて もらえますか?	ここで降ります。	料金はいくらですか?	レシートをください。

良く使う単語 | frequently used words

駅 station 역 车站 車站	バス停 bus stop 버스정류장 巴士站 公車站	空港 airport 공항 机场 機場	観光案内所 tourist information center 관광 안내소 旅游咨询处 旅遊諮詢處	レストラン restaurant 레스토랑 餐厅 餐廳	日本料理店 Japanese restaurant 일본요리점 日本料理店 日本料理店	居酒屋 Japanese pub 이자카야 居酒屋 居酒屋	ファストフード店 fast food restaurant 패스트푸드점 快餐餐厅 速食餐廳
警察・交番 police station / police box 경찰서·파출소 警察局·派出所 警察局·派出所	病院 hospital 병원 医院 醫院	100円ショップ 100 yen shop 100 엔 숍 100 日元店 百圓商店	土産店 souvenir shop 기념품 가게 特产店 伴手禮商店	コンビニ convenience store 편의점 便利店 便利商店	ショッピングセンター shopping center 쇼핑몰 购物中心 購物中心	カフェ cafe 카페 咖啡厅 咖啡廳	レシート receipt 영수증 收据 收據
Wi-Fi Wi-Fi 와이파이 Wi-Fi Wi-Fi	喫煙所 smoking area 흡연소 吸烟处 吸菸處	トイレ toilet 화장실 洗手间 洗手間	エレベーター elevator 엘리베이터 电梯 電梯	温泉 hot spring 온천 温泉 溫泉	足湯 footbath 족욕탕 足浴 足浴	ホテル hotel 호텔 酒店 飯店	旅館 inn 여관 旅館 旅館

はい Yes 예 是的 是的	いいえ No 아니요 不是 不是	0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	円 Yen 엔 日元 日圓	時間 Hour(s) 시간 小时 小時	分 Minute(s) 분 分钟 分鐘
		100	1,000	10,000	キロメートル(マイル) km (mile) [1km=0.6mile]									



山口市 / Yamaguchi City  
指差しコミュニケーションシート

買物編  
Shopping

英語 English | 韓国語 한국어 | 簡体語 简体中文 | 繁体語 繁體中文



スタッフから | From staff | 직원용 | 来自员工 | 來自員工

このシートを指差してお話させていただきます。

I will point to this sheet and talk to you. | 이 시트를 같이 보면서 말씀드리겠습니다. | 我将利用此表与您交谈。 | 我將利用此表與您交談。

案内者用

おもてなしキーフレーズ

何かお探しですか?

Are you looking for something?

韓国語

무엇을 찾으세요?

簡体語

您要什么?

繁体語

您要什麼?

ありがとうございました。

Thank you very much.

감사합니다.

谢谢

謝謝

(お見送りの言葉)お気をつけて!

Have a good day!

조심해서 가세요!

请慢走!

請慢走!

こちらが人気です。

This is popular.  
이것은 인기가 있습니다.  
这是人气的商品。  
這是人氣的商品。

こちらは山口の特産品です。

This is a specialty of Yamaguchi.  
이것은 야마구치 특산품입니다.  
这是山口的特产。  
這是山口的特產。

試着/試食してみますか?

Would you like to try it (on)?  
입어 보시겠어요? / 시식해 보시겠어요?  
请问要试穿、试吃吗?  
請問要試穿/試吃看看嗎?

支払いは日本円でお願いします。

Please use Japanese yen for the payment.  
결제는 엔화로 부탁드립니다.  
请用日元付款。  
請用日圓付款。

このカードは使えません。

This card is not valid.  
이 카드는 사용하지할 수 없습니다.  
这张卡无法使用。  
這張卡無法使用。

何時間持ち歩きますか?

For how many hours are you going to carry it around?  
가져가시는데 얼마나 걸리세요?  
您要随身携带走多长时间呢?  
請問要帶著走多久?

プレゼント用ですか?

Is this for gift?  
선물용 포장을 해드릴까요?  
请问是送礼用吗?  
請問是送禮用的嗎?

買い物袋は有料になります。

Shopping bags are charged.  
쇼핑백은 유료입니다.  
购物袋是要付费的。  
購物袋是要付費的。

for visitors | 고객용 | 顾客篇 | 顧客篇 | お客様用

What is this?  
이것은 무엇인가요?  
请问这是什么?  
這是什麼?

これは何ですか?

What's your recommendation?  
추천메뉴는 무엇인가요?  
你推荐哪个?  
你推薦什麼?

おすすめはどれですか?

Can I try this? / Can I try this on?  
시식, 시음은 가능한가요? / 입어 볼 수 있나요?  
请问可以试吃、试饮、试穿吗?  
可以試吃、試喝、試穿嗎?

試食/試飲/試着はできますか?

What's the expiry date of this item?  
유통기한은 언제까지인가요?  
请问保质期到什么时候?  
保存期限到什麼時候?

賞味/消費期限はいつまでですか?

I'll take it.  
이거 주세요.  
我买这个。  
我買這個。

それを買います。

Can I use a credit card?  
카드를 쓸 수 있나요?  
请问可以使用信用卡吗?  
可以刷卡嗎?

クレジットカードは使えますか?

Please give me a receipt.  
영수증 주세요.  
请给我小票。  
請給我收據。

レシートをください。

Please wrap it as a gift.  
선물용 포장 해주세요.  
请包装成礼品。  
請幫我包裝。

ギフト用に包装してください。

Can I use the tax-free service?  
면세되나요?  
这是免税商品吗?  
這是免稅商品嗎?

免税になりますか?

Do you offer domestic/overseas shipping service?  
배송(국내·국외)은 가능한가요?  
请问可以邮寄(国内、国外)吗?  
可以郵寄(國內、國外)嗎?

発送(国内・国外)はできますか?

食品アレルギー項目 | food allergies | 알레르기 항목 | 过敏原项目 | 過敏原項目

卵 egg 계란 鸡蛋 雞蛋	乳製品 dairy products 유제품 乳制品 乳製品	えび shrimp 새우 鲜蝦 鮮蝦	かに crab 게 螃蟹 螃蟹	小麦 wheat 밀 小麦 小麥	そば buckwheat noodles 메밀국수 荞麦面 蕎麥麵	落花生 peanuts 땅콩 花生米 花生米
----------------------------	--	--------------------------------	-----------------------------	------------------------------	---	------------------------------------

良く使う単語 | frequently used words

品切れ out of stock 품절 售完 售完	賞味期限/消費期限 expiration date 유통기한 保质期 保存期限	トイレ toilet 화장실 洗手间 洗手间	エレベーター elevator 엘리베이터 电梯 電梯	エスカレーター escalator 에스컬레이터 自动扶梯 手扶梯	Wi-Fi Wi-Fi 와이파이 Wi-Fi Wi-Fi	お菓子 sweets 과자 点心 點心
お茶 tea 차 茶 茶	生もの perishable 날것 生鲜食品 生鮮商品	加熱品 cooked 익힌 것 加热品 加熱商品	陶磁器 pottery 도자기 陶瓷 陶瓷	工芸品/民芸品 Craftworks / Folk crafts 공예품 / 민예품 工艺品 工藝品	日本製 made in Japan 일제 日本制造 日本製造	値引き discount 할인 折价 打折

はい Yes 예 是的 是的	いいえ No 아니요 不是 不是	0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	円 Yen 엔 日元 日圓	カード Card 카드 卡 卡	現金 Cash 현금 現金 現金
		100	1,000	10,000	キロメートル(マイル) km (mile) [1km≒0.6mile]									





山口市 / Yamaguchi City  
指差しコミュニケーションシート

飲食店編  
Restaurant

英語 English | 韓国語 한국어 | 簡体語 简体中文 | 繁体語 繁體中文



スタッフから | From staff | 직원용 | 来自员工 | 來自員工

このシートを指差してお話させていただきます。

I will point to this sheet and talk to you. | 이 시트를 같이 보면서 말씀드리겠습니다. | 我将利用此表与您交谈。 | 我將利用此表與您交談。

案内者用

おもてなしキーワード

英語	韓国語	簡体語	繁体語
(食事を)楽しんでください! Enjoy your meal.	맛있게 드세요.	请慢用	請慢用
ありがとうございました。 Thank you very much.	감사합니다.	谢谢	謝謝
ぜひまたお越しください。 We hope to see you again.	또 오십시오.	欢迎再次光临	歡迎再次光臨

何名様ですか? |ご予約はいただいていますか? |ご予約のお名前は? |少々お待ちください。 |今、満席です。

How many are you? 몇 분이세요? 几位? 幾位?	Do you have a reservation? 예약하셨나요? 有预约吗? 有訂位嗎?	Under what name? 예약자분 성함이 어떻게 되세요? 什么名字? 什麼名字?	Wait a moment, please. 잠시만 기다려주세요. 请等一下。 請等一下。	Sorry, we are full now. 현재 만석입니다. 现已满座。 現在客滿了。
--	---	---	---	---

席の希望はありますか? |喫煙 禁煙 カウンター テーブル お座敷 |お好きな席へどうぞ。 / ご案内します。

英語	韓国語	簡体語	繁体語
Do you have a seat preference? 희망하는 자리가 있으신가요? 您有偏好坐哪里吗? 您有偏好坐哪裡嗎?	흡연 금연 카운터 테이블 다다미 방 吸烟 禁烟 吧台 桌子 日式房间	Smoking Non-smoking Counter Table Japanese-style room 吸烟 禁烟 吧台 桌子 日式房间	Please sit anywhere you like. / This way, please. 편하신 곳에 앉으세요. / 안내해 드리겠습니다. 自由入座。 / 為您帶位。 自由入座。 / 為您帶位。

ご注文がお決まりになりましたら、お知らせください。 |こちらがおすすめです。 |ご注文はお決まりですか? |お支払いはテーブルで(レジで)お願いします。 |お支払いは現金のみとなります。

Please call me when you're ready to order. 주문할 음식이 결정되면 알려주세요. 您決定好之後再告知我們。 您決定好之後 再告知我們。	These are today's specials. 이것을 추천드립니다. 我推薦這個。	Are you ready to order? 주문하시겠습니까? 請問您要點餐了嗎? 請問您要點餐了嗎?	Please pay at the table (at the cash desk). 계산은 테이블(계산대)에서 부탁드립니다. 请在位子上(櫃台)付款。 请在位子上(櫃檯)付款。	We only accept cash. 지불은 현금 결제만 가능합니다. 我們只接受現金。
--	--	--	---	---

for visitors | 고객용 | 顧客篇 | 顧客篇 | お客様用

I have a reservation. |예약했습니다. |I'd like to eat in the non-smoking section. |금연석으로 부탁드립니다. |What's your recommendation? |추천메뉴는 무엇인가요? |I'd / We'd like to order, please. |주문할게요. |I cannot eat ○○. |저는 ○○을 / 를 못 먹습니다.

我訂過座了。 我有訂位。	請給我安排禁煙席。 我要禁菸區的座位。	你們推薦的菜單是什麼? 您推薦什麼菜?	我要點餐。 我要點餐。	我不能吃○○。 我不能吃○○。
-----------------	------------------------	------------------------	----------------	--------------------

予約しています。 |禁煙席をお願いします。 |おすすめの料理は何ですか? |注文をお願いします。 |私は○○が食べられません。

My order has not come yet. |주문한 메뉴가 안 나왔습니다. |I don't think this is what I ordered. |주문한 메뉴와 다른 음식이 나왔습니다. |Can I get this to go? |테이크아웃 할 수 있나요? |Can I have the check/bill please. |계산해 주세요. |Can I pay by credit card? |신용 카드로 결제 할 수 있나요?

我點的東西還沒來。	這不是我點的餐點	請問可以打包外帶嗎? 我可以打包嗎?	結帳。 結帳。	能用信用卡支付嗎? 能用信用卡支付嗎?
-----------	----------	-----------------------	------------	------------------------

注文したものが来ません。 |注文したものと違うものが来ました。 |持ち帰りできますか? |会計をお願いします。 |クレジットカードで支払いできますか?

食品アレルギー項目 | food allergies | 알레르기 항목 | 过敏原项目 | 過敏原項目

卵 egg 계란 雞蛋 雞蛋	乳製品 dairy products 유제품 乳製品 乳製品	えび shrimp 새우 鮮蝦 鮮蝦	かに crab 게 螃蟹 螃蟹	小麦 wheat 밀 小麥 小麥	そば buckwheat noodles 메밀국수 荞麥面 蕎麥麵	落花生 peanuts 땅콩 花生米 花生米
----------------	--------------------------------	--------------------	-----------------	------------------	-----------------------------------	------------------------

良く使う単語 | frequently used words

寒い/冷たい cold 추다 / 차갑다 冰/涼 冰/涼	暑い/熱い hot 덥다 / 뜨겁다 熱/燙 熱	メニュー menu 메뉴 菜單 菜單	売り切れ sold out 품절 售完 售完	刺身 sashimi 회 生魚片 生魚片	醤油 soy sauce 간장 醬油 醬油	アルコール alcohol 술 酒類 酒類
トイレ toilet 화장실 洗手间 洗手間	牛肉 beef 소고기 牛肉 牛肉	豚肉 pork 돼지고기 猪肉 猪肉	鶏肉 chicken 닭고기 鸡肉 雞肉	郷土料理 local cuisine 향토 요리 乡土料理 郷土料理	飲み物 drinks 음료수 飲料 飲料	有料/無料 paid / free 유료 / 무료 付費 / 免費 付費 / 免費
取り皿 a plate 알 접시 盘子 盤子	おしぼり a wet towel 물수건 濕毛巾 濕紙巾	持ち帰り to go / takeout 테이크아웃 外帶 外帶	グルテンフリー gluten-free 글루텐 프리 无麸质 無麸質	カフェインレス caffeine-free 디카페인 不含咖啡因 不含咖啡因	お通し/突き出し a small appetizer (a seating charge covers one small appetizer) 오토오시 (자릿세 개념으로 제공되는 유상안주) 小菜 [需付费 (以座位费的概念提供的小菜)] 小菜 [需付费 (以座位费的概念提供的小菜)]	

調理方法 cooking method 조리 방법 烹饪方法 烹飪方法 | 生 raw 생 생 생 | 揚げ deep fried 튀김 炸 炸 | 煮 simmered 조림 煮 煮 | 蒸し steamed 찜 蒸 蒸 | 焼き fried 구이 烤 烤

はい Yes 예 是的 是的	いいえ No 아니요 不是 不是	円 Yen 엔 日元 日圓	時間 Hour(s) 시간 小时 小時	分 Minute(s) 분 分钟 分鐘								
0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	100	1,000	10,000



# 山口市 / Yamaguchi City

観光地 | Tourist Spots | 관광지 | 旅游景点 | 旅遊景點



**瑠璃光寺五重塔 (国宝)**  
Rurikōji Temple and Five-Storied Pagoda (National Treasure)  
루리코지 오층탑(국보)  
琉璃光寺五重塔(国宝)  
琉璃光寺五重塔(國寶)



**一の坂川エリア**  
Ichinosaka River Area  
이치노사카가와 강 지역  
一之坂川地区  
一之坂川地區



**山口市菜香亭**  
Yamaguchi City "Saikōtei"  
야마구치시 사이코테이  
山口市菜香亭  
山口市菜香亭



**龍福寺**  
Ryūfukuji Temple  
류후쿠지 절  
龍福寺  
龍福寺



**山口サビエル記念聖堂**  
Yamaguchi Xavier Memorial Church  
야마구치 사비에르 기념 성당  
山口沙勿略紀念聖堂  
山口沙勿略紀念聖堂



**湯田温泉**  
Yuda Onsen Hot Springs  
유다온천  
汤田温泉  
湯田温泉



**常栄寺雪舟庭**  
Jōeiji temple's Sesshūtei garden  
조에이지 절 셋슈테이  
常栄寺雪舟庭  
常栄寺雪舟庭



**湯田温泉観光回遊拠点施設「狐の足あと」**  
Tourist Info., Café & Rest space "Kitsune no Ashiato"  
유다온천 관광유람 거점시설 기쓰네노 아시아토  
汤田温泉观光游览据点 狐之足迹  
湯田温泉觀光遊覽據點 白狐的足跡

特産品 | Local Specialties | 지역 특산물 | 当地特色菜 | 當地特色菜



**地酒**  
Local sake  
토속주  
本地酒 在地酒



**大内塗**  
Ōuchi-nuri lacquerware  
오우치누리  
大内涂 大内塗



**大内人形**  
Ōuchi dolls  
오우치 인형  
大内人偶 大内人偶



**山口萩焼**  
Yamaguchi Hagi-ware  
야마구치 하기가키 식기  
山口萩陶器 山口萩焼



**外郎**  
Uirō (traditional confectionery)  
우이로  
外郎 外郎糕

グルメ | Gourmet foods | 음식 요리 | 美食 | 美食



**瓦そば Kawarasoba**  
Kawarasoba noodles  
가와라스바 국수  
瓦片荞麥麵 瓦片蕎麥麵



**ぱりそば Barisoba**  
Barisoba noodles  
바리스바 국수  
香脆荞麥麵 香脆蕎麥麵



**チキンチキンごぼう Chikin Chikin Gobou**  
Chicken with burdock root  
치킨 우엉  
牛蒡鸡肉 牛蒡雞肉



**海の幸 Uminosachi**  
Seafood  
해산물  
海鮮 海鮮



**和牛 Wagyu**  
Japanese beef  
일본 소  
和牛 和牛

お役立ち情報 | Useful Information | 유용한 정보 | 有用信息 | 有用資訊

## ■支払いについて | Payment | 지불 | 付款 | 付款

現金	cash	현금	現金	現金
クレジットカード	credit card	신용 카드	信用卡	信用卡
おつり	change	거스름돈	找零	找零
レシート	receipt	영수증	收据	收據
税金	tax	세금	税金	税金
サービス料	service charge	서비스 요금	服务费	服務費
手数料	commission	수수료	佣金	手續費
両替	currency exchange	환전	兌換	兌換

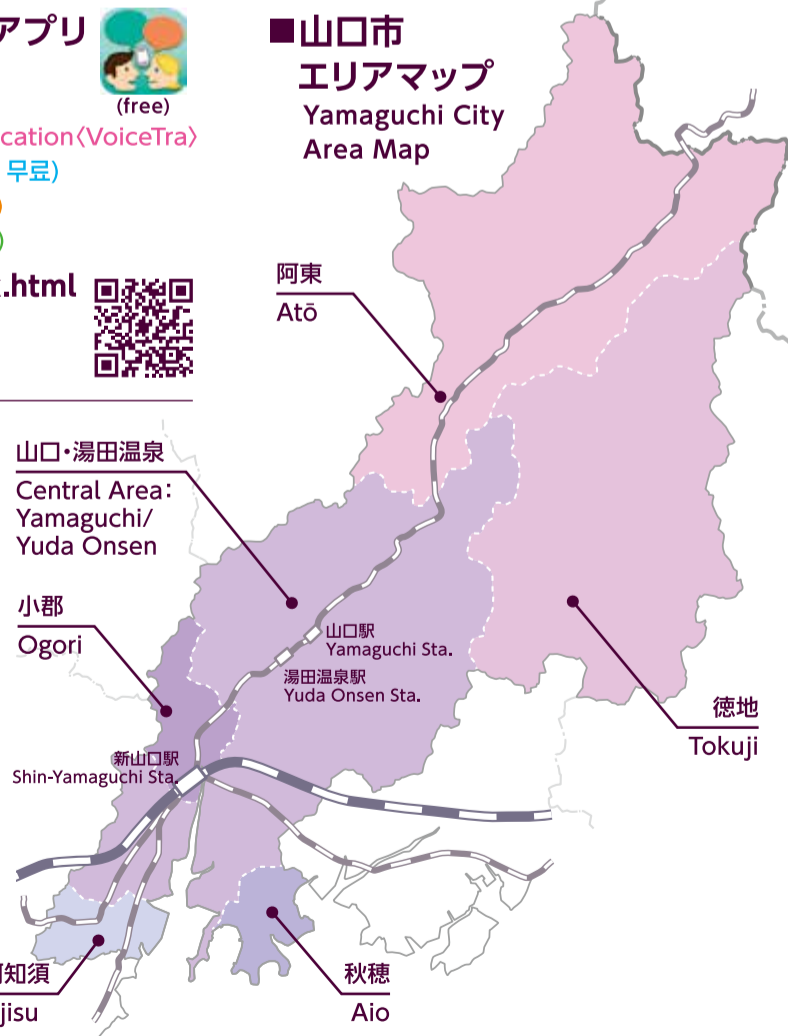
## ■多言語コミュニケーションアプリ ボイストラ (利用料無料)

Multilingual Speech Translation Application (VoiceTra) (free)  
다국어커뮤니케이션 앱 (VoiceTra) (이용료 무료)  
多语种语音翻译应用软件 (VoiceTra) (免费)  
多语种语音翻译应用程序 (VoiceTra) (免费)

<http://voicetra.nict.go.jp/index.html>



## ■山口市 エリアマップ Yamaguchi City Area Map



## ■多言語コミュニケーション電話サービス TEL:083-902-6370

やまぐちトラベルサポート「やまぐちコールセンター」  
Multilingual travel support (Yamaguchi Call Center) 다국어 여행 지원 전화 서비스  
多语种旅行支持电话服务 [Yamaguchi Call Center] 多语种旅行支援电话服务 [Yamaguchi Call Center]

## 観光案内や通訳サービス (日本人利用可) <http://www.visit-jy.com/app/>

サービスは24時間365日、18言語対応 (無料)  
Tourist information and interpreting services (available also for Japanese speakers)  
Service Available 24/7 (free of charge), 18 supported languages.  
관광 정보 및 통역 서비스 24시간 365일 대응, 18의 언어 (서비스이용료 무료)  
旅游信息和口译服务 365天24小时随时恭候, 18种语言 (免费服务)  
旅遊資訊和口譯服務 24小時365天全年無休, 18種語言 (免費提供服務)

Free Service

## ■緊急連絡先 | Emergency services | 긴급 전화 | 紧急电话 | 緊急電話

TEL:110 警察(事件/事故) Police 경찰 警察 警察  
TEL:119 消防(火事/救急) Fire/Ambulance 화재/구급 消防/急救 消防/急救

